

جدتي المحققة الرائعة

Original Publisher: Pratham Books
Author: Vinayak Varma
Illustrator: Rajiv Eipe
Translator: Halima Al-Shukaili

التعليم فوق الجميع | education above all

Level 3

صرخت الجدة: "لااااااا، لقد اختفت كعكات الأرز الصغيرة."
أجابها سوراج: "يبدو أن شخصًا ما قد سرقها."
سألت حينها الجدة: "ولكن من سرقها؟"





سأل سوراج: "هل تظنين أن جدي عامر أخذها؟"

قالت الجدة: "هممم، ربما."

فكر سوراج طويلًا ثم قال: "من الممكن أن تكون الكلبة بيني، أو ربما قط الزباد الذي يعيش في العلية."

قالت الجدة: "هناك طريقة واحدة فقط لمعرفة الحقيقة."

"ما هي؟"

"يجب أن نفكر بذكاء
ونضع ثلاثة فخاخ!"



"أولًا نحتاج إلى المزيد من الكعكات."

سأل سوراج حينها: "ولكن ألم تختفِ جميعها؟"



"لا، لقد خبأت بعضها
داخل المطبخ للحالات
الطارئة!"

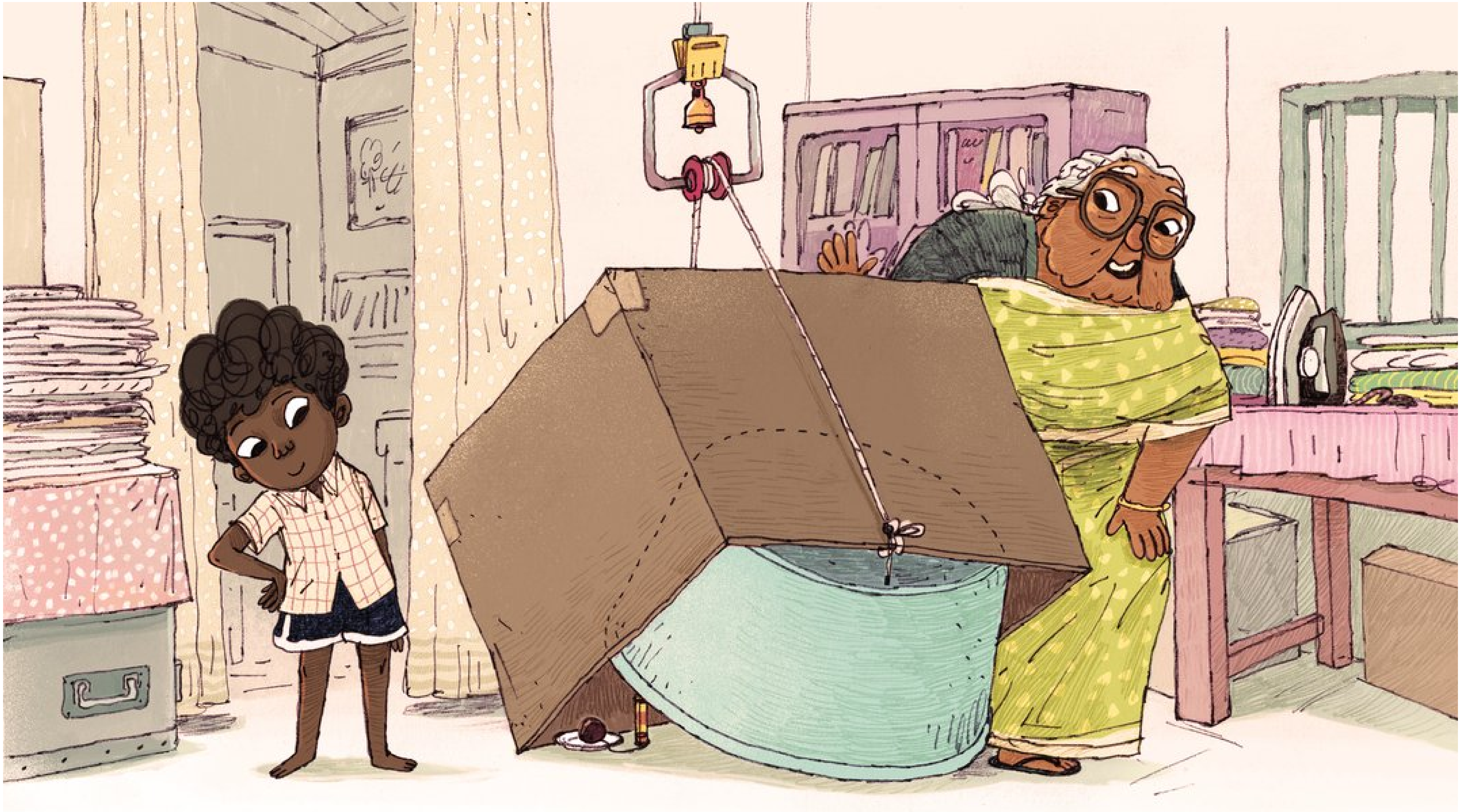


"ها ها، يميي!"

قالت الجدة: "سنضع أول فخ
لقط الزباد، وعندما يمر بجانب
النافذة سيسقط مباشرة داخل
هذه السلة، وبسبب ثقله سيُقفل
عليه الغطاء تلقائيًا."

قال سوراج: "فكرة رائعة!"





"الفخ الثاني سنضعه **لبيني**، إذا حاولت أن تأكل من الكعكات
ستُحتجز تحت هذا الوعاء."
قال سوراج: "فكرة عبقرية!"

قالت الجدة: "وهذه الكاميرا المخفية ستضبط عامر بالجرم المشهود، فإذا تناول الكعكة من الصحن سيسحب معه هذا الخيط الذي سيضغط على زر التصوير في الكاميرا."

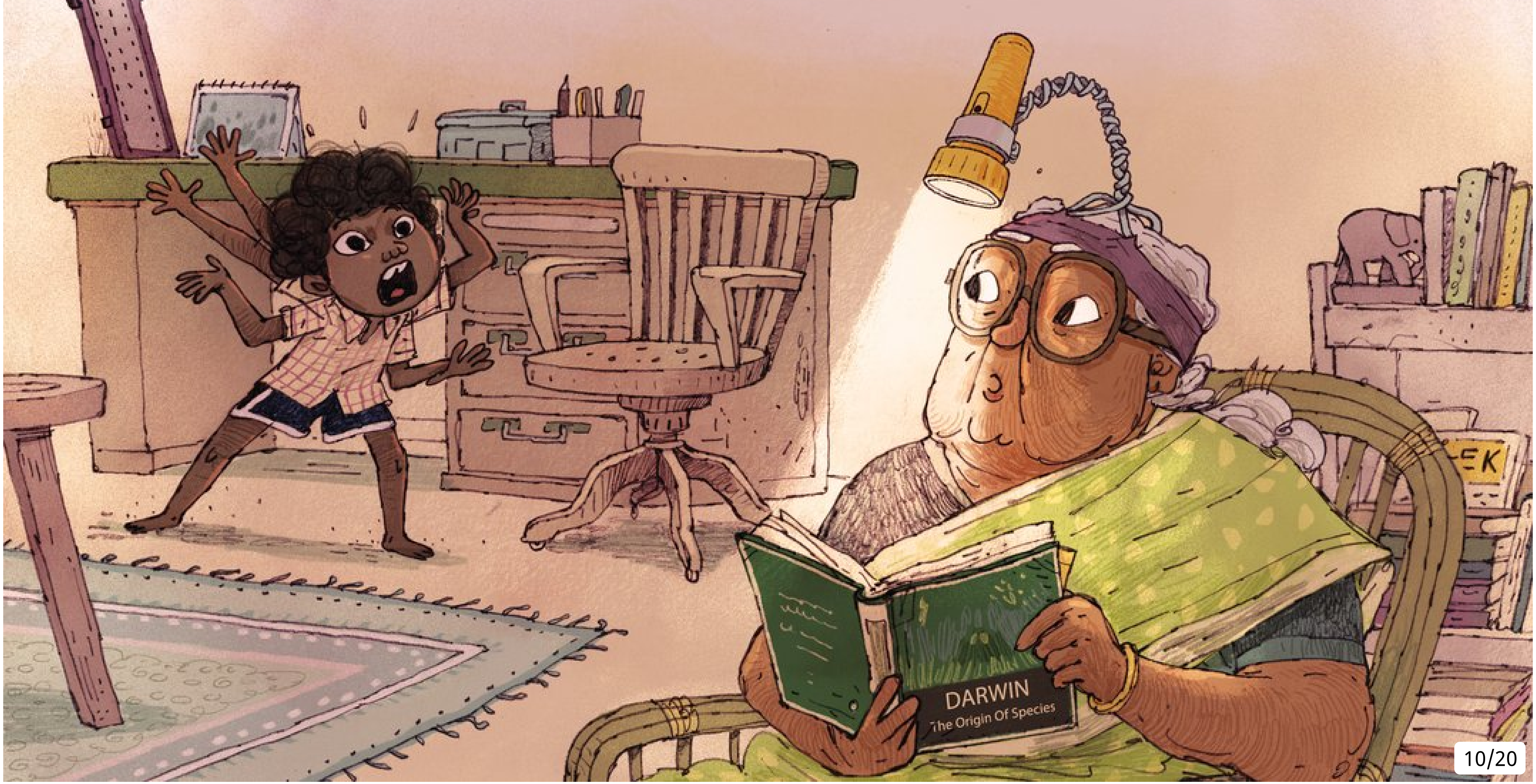


قال سوراج بإعجاب: "يا لها من فكرة ذكية!"

"والآن علينا أن ننتظر."



مرت ساعة منذ أن وضعا الفخاخ، كانت الجدة تقرأ كتابها المفضل على
الكرسي الهزاز عندما دخل سوراج لاهثًا:
"يا جدتي، تعالي بسرعة، لقد وقعت الفخاخ."
أجابت الجدة: "أوه، هيا بنا لنرى."





"لا شيء داخل **السلة!**"

"ولا شيء أيضًا تحت **الوعاء!** هذا عجيب!"

"ولم تصور **الكاميرا** أي شيء أيضًا!"

علقت الجدة: "لقد اختفت جميع الكعكات، **مجددًا!**"

قالت الجدة: "يا لذكاء هذا اللص، ربما يجب علينا أن نفكر في **3 فخاخ أخرى**."

أجاب سوراج: "نعم، لنفعل ذلك."

"ولكن نحتاج إلى **طُعم** لنضعه فيها."

سأل سوراج: "هل تبقى لدينا 3 كعكات إضافية داخل الفرن؟"




فجأة قالت الجدة: "**ها ها ها**، لست ذكيًا كما كُنت أعتقد."
رد عليها سوراج بتوتر: "آه،
ولكن ماذا تقصدين؟"

سألته الجدة: "كيف عرفت أن هناك **ثلاث كعكات** متبقية يا سوراج؟
وكيف عرفت أنها كانت مخبأة داخل **الفرن**؟"



بدأ سوراج يتلعثم في حديثه: "أمممم، آه.........أوووه...."



أكملت الجدة: "أنا لم أخبر أحدًا آخر كيف تعمل الفخاخ، **أنت** هو الشخص الوحيد
الذي يعرف كيف يأخذ الكعكات دون أن يُكتشف أمره!"



قال سوراج أخيرًا: "حسنًا، حسنًا، أنتِ على حق،
لقد أمسكتِ بي، **أنا** لص الكعكات."



قالت الجدة بحماس:
"كنت أعلم ذلك!"

حاول سوراج تبرير موقفه قائلًا: "إن هذه الكعكات لذيذة بصورة لا تقاوم، أنتِ طباخة **ماهرة** للغاية!"

ردت عليه الجدة ضاحكة: "يا لك من طفل لعوب!"





"من سيأكل الكعكات الباقية يا جدتي؟"

"هههههه! تعال معي، سنتقاسمها!"

صرخت الجدة فجأة: "لقد
اختفت الكعكات **مجددًا!**"




نم نم
هم هم هم
نم نم نم
هاهاهاها
يم يم يم

كيف تُمسك باللص:

- ابحث عن أدلة
- ضع قائمة بأسماء المشتبه فيهم
- ضع الفخاخ
- اسأل أسئلة ذكية
- اكتب كل شيء اكتشفته
- اذهب وأمسك بالمشتبه فيه الرئيسي
- هل أمسكت بالشخص الخطأ؟

أوه لا!

- أعد الخطوات مرة أخرى



Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: جدتي المحققة الرائعة is translated by Halima Al-Shukaili . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Ammachi's Incredible Investigation', by Vinayak Varma . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Grandmother and boy using torches, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Grandmother looking shocked, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Boy thinking, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Grandmother comes up with an idea, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Boy thinking about unniappams, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Boy climbing a shelf, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Boy and grandmother with a bucket and box, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Grandmother pointing at a lamp, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Boy following his grandmother, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Woman reading a book, boy complaining, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Setting traps, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Grandmother with a torch , by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Grandmother pointing torch at the boy, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Boy stealing food, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A scared boy, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Boy and grandmother smiling, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Grandmother and boy hugging, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Boy and grandmother shocked, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Grandfather, dog & cat, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: Spiral notebook, pencil, by Rajiv Eipe © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

جدتي المحققة الرائعة

(Arabic)

شخص ما يسرق كل الأويابام! ساعد المحققين أماتشي وسوراج في البحث عن أدلة، ووضع الفخاخ، والقبض على اللص!

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.